上記の船舶に関し、2001年の燃料油による汚染損害についての民事責任に関する国際条約第７条に定める要件を満たす保険証券その他の金銭上の保証が効力を有していることを証明する。

保証の種類……

保証の期間……

保険者又は保証提供者の氏名又は名称及び住所

氏名又は名称……

住所……

……

この証明書は、……まで効力を有する。

……政府が
（国の正式名称）

……において……に発給し、又は公認した。
（場所）　（日付）

……
（発給し、又は公認する職員の署名及び官職）

（締約国が第７条３の規定を適用する場合には、国の正式名称を記載する欄以下を次のように置き換えるべきである。）

この証明書は、……政府の権限の下に、
（国の正式名称）

……が、
（団体の名称）

……において……に発給した。
（場所）　（日付）

……
（発給する職員の署名及び肩書）

注釈

１　国の名称を記載するに当たっては、望ましい場合には、証明書の発給が行われる国の権限のある公の当局の名称を含めることができる。

２　保証の総額につき二以上の供給源がある場合には、それぞれの金額を明示すべきである。

３　保証が二以上の方式で提供される場合には、これらの方式を列挙すべきである。

４　「保証の期間」の欄には、保証が効力を生ずる日を明記しなければならない。

５　保険者又は保証提供者の「住所」の欄には、当該保険者又は保証提供者の主たる営業所の所在地を明示しなければならない。適当な場合には、保険契約その他の保証契約が行われた営業所の所在地を明示する。

内閣総理大臣　安倍　晋三
国土交通大臣　赤羽　一嘉
外務大臣　茂木　敏充
法務大臣　三好　雅子

（右条約の英文）

INTERNATIONAL CONVENTION ON CIVIL LIABILITY FOR BUNKER OIL POLLUTION DAMAGE, 2001

The States Parties to this Convention,

RECALLING article 194 of the United Nations Convention on the Law of the Sea, 1982, which provides that States shall take all measures necessary to prevent, reduce and control pollution of the marine environment,

RECALLING ALSO article 235 of that Convention, which provides that, with the objective of assuring prompt and adequate compensation in respect of all damage caused by pollution of the marine environment, States shall co-operate in the further development of relevant rules of international law,

NOTING the success of the International Convention on Civil Liability for Oil Pollution Damage, 1992 and the International Convention on the Establishment of an International Fund for Compensation for Oil Pollution Damage, 1992 in ensuring that compensation is available to persons who suffer damage caused by pollution resulting from the escape or discharge of oil carried in bulk at sea by ships,

NOTING ALSO the adoption of the International Convention on Liability and Compensation for Damage in Connection with the Carriage of Hazardous and Noxious Substances by Sea, 1996 in order to provide adequate, prompt and effective compensation for damage caused by incidents in connection with the carriage by sea of hazardous and noxious substances,

RECOGNIZING the importance of establishing strict liability for all forms of oil pollution which is linked to an appropriate limitation of the level of that liability,

CONSIDERING that complementary measures are necessary to ensure the payment of adequate, prompt and effective compensation for damage caused by pollution resulting from the escape or discharge of bunker oil from ships,

DESIRING to adopt uniform international rules and procedures for determining questions of liability and providing adequate compensation in such cases,

HAVE AGREED as follows: